

# Siglo XX

— EDITORIAL —

AÑO I :: 4 de AGOSTO de 1952 :: N° 3  
— Periódico quincenal de arte y actualidad —



DIRECTORA: OLGA ESPINACH DE RANUCCI.

GERENTE: FLORA JIMENEZ CHAVES.

Distribución y Anuncios: ROSA MARIE CASTRO.

Precio del ejemplar ..... ₡ 0.30

Suscripción semestral ..... ₡ 3.00

Suscripción anual ..... ₡ 6.00



Dirección: Casa del Artista, 350 varas al Oeste de la Botica Francesa • Apartado 1229 • Teléfono 3600.

## Eva Perón

### EL PERIODICO DE LOS ARTISTAS

# En Defensa del Teatro Nacional

## PANORAMÁ ARTISTICO INTERNACIONAL

### Picasso dramaturgo

Bajo la dirección de Judith Malina y Julián Beck, el *Living Theatre* de Nueva York ofreció en el mes de marzo varias representaciones en inglés del drama "El Desco Agarrado por la Cola" del pintor español Pablo Picasso. Según la crítica, "se trata de una trama con gran sentido enigmático".

### Pintura Americana en Venecia

Como en años anteriores, en la Exposición Bienal que se inauguró el 14 de junio en Venecia, participaron artistas de los Estados Unidos, Argentina y Brasil, pero esta vez figuraron, además, obras de pintores de Cuba, Guatemala y Canadá.

### Exposición

El Museo Británico exhibió una serie de famosas partituras manuscritas e impresas de *El Mesías*, de Haendel, tales como la que usó el autor en el estreno de Dublin, que ahora pertenece al St. Michael's College de Tenbury, la llamada de "Smith", que conserva la Biblioteca de la Universidad de Hamburgo; las "Canciones de El Mesías", primera edición impresa del oratorio; la edición de Randall & Abell, de 1767, y varios objetos relacionados con esta obra de Haendel.

### Festival wagneriano

El tradicional Festival Wagneriano de Bayreuth se celebrará este año del 25 de julio al 25 de agosto, con las representaciones de las óperas *Tristán e Isolda*, *Los Maestros Cantores*, *El Anillo de los Nibelungos* y *Parsifal*, dirigidas por Herbert von Karajan, Joseph Keilberth y Hans Knappertsbuech. Entre los cantantes figuran Elizabeth Schwarzkopf, Astrid Varnay, Kurt Boehme, Hans Hopf, Hans Hotter, Ludwig Weber, George London y Ramón Vinay.

Es difícil encontrar una mujer que haya merecido más honores que la extinta Doña Eva Duarte de Perón, Primera Dama de Argentina, quien mantuvo apuntada la atención del mundo, en los últimos ocho años, sobre su descolante personalidad, sobre su fabril dinamismo político y social y sobre la gigantesca obra de reconstrucción y de ayuda social que emprendió al lado de su marido, el Presidente Juan Domingo Perón.

Eva Perón fue una mujer notable en todos los sentidos, una mujer infatigable y movida por un impulso creador que la clasificaba como una elegida, una mujer joven, bella e inteligentísima que puso todas sus fuerzas, sus posibilidades y su bondadoso corazón al servicio de la causa de los trabajadores y de los desheredados de la fortuna. A esa tarea dió lo mejor de su vida, alcanzando una popularidad y un cariño sin precedentes en el alma de su pueblo, que la colocó en el primer plano entre las grandes figuras de nuestro tiempo.

La historia de Eva Perón, mujer nacida en la pobreza y que se elevó, a las alturas mayores, gracias a su propio esfuerzo y a su caritativo corazón, tiene un sabor de leyenda y de ejemplo para todas las mujeres del mundo, y está explicada y relatada mejor que en ningún otro escrito, en su propio libro: *"La Razón de mi Vida"*. En sus páginas, llena de emoción y de reflexiones, cuenta la lucha de Eva Perón por la causa de los desheredados y la unión de sus aspiraciones y de sus ideales a los del Presidente Perón. Es una historia magnífica y apasionante, que merece también la inmensa dedicación y cariño que sentía Eva Perón por su marido, por su país y por su obra emprendida.

La muerte de Eva Perón ha dejado en Argentina y en todo el mundo, una impresión de vacío y de pena profunda, pero sus ideales y sus numerosísimas obras permanecerán por muchas generaciones en el recuerdo de su pueblo a quien tanto amó.

El Teatro Nacional es, sin lugar a duda, un coliseo digno de cualquier ciudad grande y un justificado motivo de orgullo para todos los costarricenses, pero —nos duele decirlo— está corriendo el riesgo que se le compare con una bella mujer engalanada con un magnífico vestido y la ropa íntima hecha pedazos. Un teatro no consiste únicamente en lo que ve el público, o sea en una platea bien arreglada, unos grandes espejos, unas alfombras cuidadosamente mantenidas y en general un aspecto grandioso de lujo y confort, sino que tiene también otra parte que, aunque sea me-

nos conocida y visitada, no es por esto menos importante: el escenario. Y hay que decirlo con toda franqueza: el escenario del Teatro Nacional está casi en ruinas, consumido por una enfermedad incurable: la vejez. Falta un equipo de luces, reflectores, lámparas, circuitos de colores y muchas otras cosas más para que llenen las necesidades de la técnica teatral moderna; falta un telón de boca que esté de acuerdo con el lujo de la sala y no se presente como el que tenemos ahora, lleno de remiendos, decolorado y ruinoso; falta hacer una sustitución drástica y completa de las

bambalinas, bambaliones y laterales actuales que muestran a la legua su antigüedad y su empobrecimiento. Falta, en suma, una completa y cuidadosa restauración de todo el aparejo escénico del Teatro.

Vamos a decir de una vez, y jovialmente, que nadie tiene la culpa por este lastimoso estado de cosas, ni a los obreros (maquinistas, tramoyistas, viteleros, etc.), quienes sin recibir un sueldo fijo —cosa que en nuestro país sería justo proporcionarles— y a pesar de muchas dificultades y tropiezos han tratado y tratan con to-

(Pasa a la página dos)



## MARGARITA ESQUIVEL

En el grabado de al lado aparecen en una plástica pose Margarita Esquivel Robmose y Hortensia Vargas en el ballet "DESTINO". Esta foto fue tomada hace varios años, en la época en que la recordada artista Margarita Esquivel cosechaba triunfos en el país con sus notables interpretaciones. Margarita Esquivel, a la cual está dedicada una página interior de nuestra edición, fué en muchos sentidos la precursora del Ballet en Costa Rica, y dedicó toda su breve existencia a la realización de su sueño que era crear un grupo de Ballet de carácter nacional. Desde su muerte el arte de la danza ha progresado bastante en el país, pero aún ahora, todos los aficionados y los cultores del Ballet la recuerdan como a una fuente de inspiración.

do cariño y con la mayor abnegación de mantener a flote las peligrantes estructuras del escenario; si la Junta de Vigilancia que ha trabajado con abincio y seriedad, introduciendo en el Teatro notables mejoras como el arreglo de los servicios sanitarios, la institución de aljofaras, cortinas, la adquisición de un piano de concierto y muchos otros detalles de gran trascendencia que han contribuido a la conservación y embellecimiento del coliseo. La actual Junta del Teatro se ha hecho acreedora, con su magnífica y desinteresada labor (sabemos inclusive que algunos de sus miembros han hecho contribuciones personales de dinero al teatro), a la gratitud de todos los costarricenses amantes del arte. Es una de las primeras Junta de Vigilancia que haya realizado una

tarea efectiva a favor del Teatro Nacional, y estamos seguros que si pudieran obtener una ayuda mayor por parte del Estado subsanarían en forma estupenda todas las dificultades del escenario.

Por esta razón el nuestro único deseo llamar la atención de las autoridades correspondientes sobre el hecho de que si es aconsejable y oportuno que el Gobierno ayude, como lo ha hecho, en determinadas ocasiones, al desarrollo del deporte Nacional, también sería deseable que esas Autoridades no se olvidaran de que existe un Teatro Nacional, que es uno de los más importantes centros de cultura del país y un gimnasio de "deportividad mental", no menor trascendental y necesario que el otro para el futuro de la Nación.

# Mundo Musical

## Noticias sobre Actividades Musicales en el País

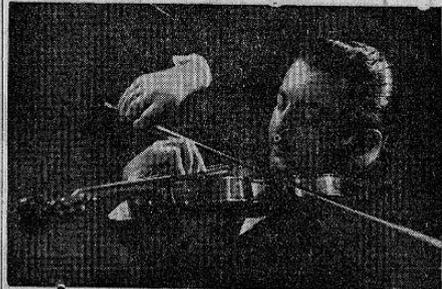
### NOTICIAS DE LAS RADIOEMISORAS DE SAN JOSE

La actividad musical en las radioemisoras de San José ha ido, en los últimos tiempos, mejorando en calidad y en cantidad, cosa que ha sido muy bien acogida por la masa de los radioyentes.

La emisora Radio Athenea ha presentado una serie completa de grabaciones de Enrico Caruso, algunas de las cuales tenían, además de un gran valor artístico un indubitable valor histórico. Radio Athenea ha demostrado también un mejor criterio selectivo en la elección de sus programas posteriores a este acontecimiento, gracias a la pericia de su director y propietario Orlando Sotela.

### SIEMPRE ADELANTE LA SINFONICA

La Sinfónica Nacional sigue



RAUL CABEZAS DUFFNER, el destacado virtuoso nacional del violín, actuando como solista en el último Concierto que presentó la Sinfónica Nacional, obtuvo un resonante éxito personal a causa de su lúcida y perfecta interpretación.

adelante en un esfuerzo verdaderamente meritorio, para popularizar la buena música. Su última presentación en el Teatro Nacional ha constituido un

éxito y el conjunto demostró un mayor empeño y una buena técnica orquestal. Los aplausos fueron numerosos. Lástima que el público fuera escaso.

## LA CASA DEL ARTISTA

ANUNCIA  
que a partir de la segunda semana de Julio, el pintor

**TEODORICO QUIROS,**  
(ex-Decano de la Facultad de Bellas Artes) dará lecciones de **PINTURA y DIBUJO** tres veces por semana en el local de "La Casa del Artista", 350 varas al Oeste Botica Francesa. **INFORMES: De 7 a 9 p. m.** en el mismo sitio.

## EXPOSICION DE CUADROS DE HUMBERTO CASTRO EN EL TEATRO NACIONAL

El sábado 2 de Agosto se inaugurará en el Teatro Nacional una interesante exposición de óleos de Humberto Castro, que comprende sesenta (60) obras, entre las cuales predominan composiciones y fantasías de sabor y carácter completamente nacional.

La labor de Humberto Castro revela una declarada tendencia hacia la reconstrucción fantástica e ilustrativa de hechos y leyendas famosas. Este pintor aficionado, que nunca estudió en ninguna academia, tiene una sensibilidad colorística, que unida con cierta ingenuidad primitiva de dibujo y composición, muestra interesantes facetas.

En nuestra próxima edición daremos cuenta de este suceso con más amplitud, y mientras tanto deseamos al amigo Humberto Castro el mejor éxito.

★ ★ ★ ★

## AFICIONADAS A LA PINTURA

Pero no menos artistas apreciables a quienes tenemos el gusto de presentar desde estas columnas, deseándoles perseverancia y grandes triunfos, son las distinguidas señoras: Florita Pinto de Herrera, María Elé, y Adolfo Díaz. Necesito hablarle con suma urgencia.

## SYLVIO RIBEIRO DE CARVALHO

La Casa del Artista quiere, con estas líneas hacer público su agradecimiento al Sr. Ministro del Brasil en Costa Rica, don Sylvio Ribeiro de Carvalho, distinguido miembro del Cuerpo Diplomático de esta capital, quien en su afán de trabajar para un mayor acercamiento cultural entre Brasil y Costa Rica ha sido de una ayuda in-

estimable para los miembros de dicha Asociación de cultura.

El Sr. Ribeiro de Carvalho, hombre de vasta cultura, quien se preocupa constantemente de los problemas intelectuales y artísticos, está actualmente haciendo gestiones para traer al país una Exposición de reproducciones en colores de los más importantes plásticos bra-

sílenos, que será patrocinada por La Casa del Artista.

"SIGLO XX" se complace en hacer llegar al distinguido diplomático sus mejores deseos.

## ADAN GARCIA CESPEDES

— ABOGADO Y NOTARIO —

Avenida 6ª, N° 163, o sea

25 varas Oeste del Colegio de Señoritas

TELÉFONO 4864



Suscribase al SIGLO XX

# FLOR DE CALIFORNIA

EL SOL DE CALIFORNIA ENLATADO

FRUTAS y LEGUMBRES, Escogidos y Deliciosamente Preparados

Agencias OTIS Mc ALLISTER

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

TELEFONO 1187



**HENRYK SZERING**, violinista polonés de fama mundial, considerado una de las más brillantes promesas entre los jóvenes. Este músico, que acaba de regresar a Estados Unidos después de haber obtenido grandes triunfos durante una gira en Europa, se presentará muy probablemente en Costa Rica hacia fines del año.

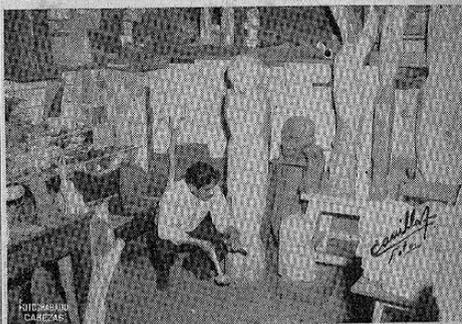
## Gran exposición artística en la Biblioteca Nacional de Managua

Se inauguró en días pasados en la Biblioteca Nacional de Managua la exposición de óleos del pintor nicaragüense Ernesto Brown, quien ha dado a conocer al público muchas de sus mejores obras, varias de ellas ejecutadas en México durante la permanencia del artista en aquel país.

La exposición comprende 33 óleos, en su mayoría paisajes y también varias naturalezas muertas.

El público de Managua ha acogido con gran interés este acontecimiento cultural, concurriendo en forma numerosa a admirar los trabajos expuestos.

(De nuestro Corresponsal en Nicaragua, Edmundo Durán).



Aparece en el grabado superior, junto con algunos de sus trabajos, el notable escultor nacional **JUAN MANUEL SÁNCHEZ**, uno de los más acabados artistas que cuenta el país. Sánchez quien trabaja en piedra y madera reflejando en la casi totalidad de sus obras una evidente inspiración indigenista, es además profesor de dibujo en el Liceo de Costa Rica y es bien conocido en los círculos intelectuales del país por su cultura y su gran preparación. Es un trabajador infatigable que presenta una producción extensa y variada y en todos sus trabajos llama fuertemente la atención un sentido estilizado y dinámico de la línea.

## ★ Próxima Noche de Arte en el Teatro Nacional ★

Hemos tenido noticia de que el Comité de Señoras Pro-Bienestar del Dormitorio Domingo Soldatti, prepara para la noche del 21 de agosto próximo una función de gala en el Teatro Nacional.

Se trata de una presentación de las señoritas Carmencita y Asunción Deonice, magníficas intérpretes del baile regional español, que han ingresado recientemente a Costa Rica, procedentes de la Madre Patria. Estas excelentes bailarinas, que a pesar de su juventud trabajan con un arte puro y cuidadosamente estudiado, son discípulas de la famosa profesora de baile, doña Carmen de Sevilla, en cuya compañía vienen, así como del señor don José Antonio de Sevilla, que es su empresario.

La recepción será completada por artistas del Conservatorio Nacional, que deleitarán al público asistente con un lucido programa musical.

Es de esperarse que las personas amantes de esta clase de espectáculos, cooperen con su asistencia, que será premiada con magnificencia por estos excelentes artistas, que son verdaderos maestros en su arte, sin contar con la satisfacción de ayudar a una causa tan noble como la que desempeñan las señoras del Comité.

Allí estaremos la noche del Debate, poniendo de nuestra parte, los más entusiastas y calorosos aplausos.

M. de J. Arias

## PROXIMA PRESENTACION DEL TEATRO UNIVERSITARIO

El Teatro Universitario que ha reanudado, después de un período de descanso sus labores escénicas, presentará el viernes 1° de Agosto en el Teatro Nacional la obra, "Celos del Aire", de López Rubio.

Dadas las anteriores presentaciones de dicho conjunto escénico, que se desarrollaron en forma correcta y habiéndose logrado buenas realizaciones teatrales, es de esperarse que el público responda a este nuevo esfuerzo en pro del arte escénico nacional.

## Exposición CEZANNE

La exposición de obras de Paul Cézanne (1839-1906), que inauguró el 7 de febrero el Instituto de Arte de Chicago, es una de las más completas que se han celebrado en el país, y comprende los mejores cuadros de las colecciones que existen en los Estados Unidos, África del Sur, Inglaterra, Francia, Suiza y Brasil; una sala especial con varias acuarelas y dos libros de apuntes, que se exhiben por primera vez en público; y otra es-

pecial que explica e interpreta la obra del pintor con diagramas, planos en colores, fotografías comparativas y otros experimentos visuales. En esta sala el visitante se entera claramente de las innovaciones de orden técnico que introdujo Cézanne en la pintura, ante todo en el color, la línea, la forma y el espacio. La exposición pasó más tarde al Museo Metropolitano de Nueva York, donde permanecerá hasta el 16 de mayo.

## ELIZABETH ZUPPINGER

**ELIZABETH ZUPPINGER**, la conocidísima pianista suiza, quien vendrá dentro de breve tiempo al país para dar una serie de conciertos. La Zuppinger, quien ha tomado parte en varios concursos y acontecimientos musicales de gran importancia en Europa, acaba de realizar una tournée en América Latina y se presentará al público de San José con un selecto programa que comprende: Chopin, Debussy, Schumann, Liszt y Beethoven.



## Lo que todas las señoras desean para cuidar sus pisos

CEPILLOS ELECTRICOS

# SHETLAND

TWIN BRUSH

Una delicia que simplifica el trabajo de encerar y pulir cualquier clase de piso.

Ahora a \$ 375.00 con dos juegos de cepillos.

ALMACEN ELECTRICO



Teléfono 2064

Apartado 1967



### Martin Fierro

II por ALBERTO ZALAMEA

El Martín Fierro que, según declara modestamente su autor, le ha ayudado a elejar el fastidio de la vida de hotel, sale a la luz por primera vez en 1872, y es evidente que Hernández estaba muy lejos de sospechar el inusitado y repentino éxito de su libro. La alta crítica literaria se ocupa de él en los mejores términos, y figuras de envergadura como José Tomás Guido, Saldías y Navarro Viola le prestan su más decidido y entusiasta apoyo. Pero hay algo aun más notable, y es la identificación que inmediatamente siente el hombre de campo, el heredero de aquellos últimos gauchos legendarios desaparecidos tras los ferrocarriles, los caminos y el progreso, por el héroe de Martín Fierro; identificación que se traduce en la venta extraordinaria de volúmenes entre sus humildísimos públicos.

¿Pero quién es este José Hernández, capaz de conmover en tal forma a todos los públicos, sin ningún antecedente literario que prestigiasse la gran obra? Por su biografía vemos que descendiendo de pura prosapia porteña, siendo su padre visitador de estancias, es decir, hombre acostumbrado a recorrer las pampas; y su madre pariente de próceres de la independencia. Niño y adolescente se familiariza con las faenas rurales y ocupa más tarde un honoroso puesto de soldado en los ejércitos de la patria. En la ciudad desempeña sucesivamente cargos de contador, hombre de gobierno, funcionario de Estado y legislador.

A los treinta y ocho años y sólo con antecedentes periodísticos aparece su Martín Fierro, que es recibido con el éxito ya comentado. Es ese mismo éxito el que lo impulsará seis años después a escribir "La Vuelta de Martín Fierro". En este lapso de seis años nuestro autor ha comprobado evidentemente la enorme influencia que su obra tenía en todos los ambientes y piensa entonces en componer la segunda parte. Siempre tuvo Hernández, tal como se traduce por diversas manifestaciones, la gran preocupación de tender una mano a esa raza heroica que se extinguía ante la indiferencia de las altas esferas y con la que perduraba para siempre el arquetipo heroico de la raza.

Al hacer hablar a Martín Fierro, Hernández no es el escritor estudioso y rollojo que se esfuerza por imitar lo más certeramente posible el hablado gauchesco sino el hombre enraizado hasta lo más íntimo en ese ambiente, que no hace más que recordar lo que ha formado buena parte de su vida. A ese recuerdo fiel del gaucho, unido a una fuerte dosis de emoción y a un auténtico genio creador se debe el estilo personalísimo del Mar-

tín Fierro. Así, nada más natural que las primeras décimas, en que Hernández, indentificado totalmente con su personaje, dice:

*Aquí me pongo a cantar  
Al compás de la vigüeta,  
Que el hombre que lo desvela  
Una pena extraordinaria  
Como el ave solitaria  
Con el cantar se consuela.*

Leopoldo Lugones dió el esparadazo al Martín Fierro, declarándolo ya en pleno apogeo del modernismo poema épico nacional.

Otros escritores han sostenido que el Martín Fierro es a la Argentina lo que la Canción de Rolando es a Francia, o el Cantar de MioCid a España. Con estos juicios, cuya legitimidad y valor están ya fuera de toda duda, la figura de Hernández surge como la de un creador genial, capaz de colocarse sin desmedro junto a las más grandes figuras de la literatura universal.

#### DANZAS ARGENTINAS

## El Pericón

por JOSE RAMON LUNA

Danza alardosa y complicada, en la que se reúnen las más galanas figuras de todos los bailes criollos. Esto es El Pericón. Ha nacido en la llanura, evidentemente. No interesa sobre cuál de las márgenes del Plata; el caso es que ha ido evolucionando poco a poco y de la sencillez de las mudanzas originales, ha pasado a las filigranas coreográficas con que se baila hoy, más en los tablados que en los patios o salones.

Es hoy una danza de conjunto, que necesita de un bastonero, o capitán para uniformar el orden de las figuras. La música de El Pericón, ha nacido en la guitarra. Primeramente fue bailado en grupo de dos parejas. Luego, las parejas fueron más. Hoy, puede decirse que no hay un número máximo. La armonía de los movimientos de la danza, se hace más patente cuantos más son los bailarines. Tiene coreografía complicada, pero sencilla, puesto que los movimientos son simples pasos de vals mientras los cambios de ubicación se operan a cada instante, en serie interminable.

Hay en El Pericón, un poco de vals, de otros antiguos bailes europeos, de zamba, de gato. Lo foránea con América, unido para dar rumbos a un baile, del mismo mar-

do que continúa uniéndose lo extranjero con lo nuestro para dar paso a la nueva raza de hombres: los gauchos rubios.

Eso es El Pericón. Y es baile también que tiene acento patriótico. Tan acentuado está, que mientras los hombres lucen pañuelos blancos, las mujeres los llevan celestes. Y en el cuadro final de El Pericón, haciendo la rueda, los bailarines en parejas unen sus pañuelos formando así los colores de la bandera argentina. Y termina la danza con la marcha triunfal de esos colores, al ritmo severo y bien marcado de las cadencias iniciales.

**Necesita dibujos comerciales, Carteles, Bocetos de propaganda en tinta o en colores?**

Informes:

**CASA**

**DEL ARTISTA**

**Teléfono 3600**

de 6 a 7 p. m.



### Fernández Moreno

Hace unos ocho años, más o menos, se encontraba una noche el poeta Fernández Moreno charlando en rueda de amigos, después de haber pronunciado una conferencia.

El autor de "Campo Argentino" se refería a sus insistentes resfriados. Una señora de la reunión comenzó entonces a explicarle una complicada receta casera, a base de

"yuyos", limón, té, etc., afirmando que era "santo remedio" y que ella la empleaba en su casa con excelentes resultados.

El poeta atendía devotamente y tomaba nota.

Alguien, por ahí, le advirtió a

la servicial, señora: "Mire que Fernández Moreno es egresado de la Facultad de Medicina, señora". Pero ella, lejos de turbarse, replicó:

—Sí, ya lo sé. Pero mientras él ha abandonado la profesión, yo la sigo ejerciendo.



### Ofrenda

*Hoy me siento crecer en la llanura  
con plena floración de árbol fragante.  
Se que el bonazo fervor de quien te cante  
debe ser primavera hacia la altura.*

*Quita tu nombre, Patria, con la bondad  
sencilla del abuelo ya distante  
que invocaba nostálgico a su Dante  
y le nacía la palabra pura.*

*Suelo del pan, job, Patria que bendigo,  
acepta el salmo eglogico en el tema  
de mi cantar a tu emoción suprema.*

*Todo será perfecto si le digo  
con la voz de tu tierra, de tu trigo:  
¡está que cabe exacta en el poema!*

ERNESTO D. MARRONE



En una escuela rural en Argentina

# CURIOSIDADES CIENTÍFICAS

# Historia de Arlequin

## La lepra será vencida

## El Oráculo

En los próximos años, ha dicho Raoul Follereau, el más grande experimentador francés en la curación de la lepra, Presidente de la Orden de Caridad, la lepra será vencida y desaparecerá. De vuelta de un minucioso viaje de estudios en las provincias de África donde el terrible mal está difundido, el profesor Follereau declaró haber podido constatar personalmente los milagrosos efectos producidos por un nuevo medicamento, el "Disulone". Dicha medicina, descubierta por los científicos del Instituto Pasteur, tiene además la ventaja de costar poquísimos.

Arnauld de Gramully, Presidente del Centro Internacional de Astrología de París, ha hecho algunas previsiones poco tranquilizadoras para los próximos dos años: "Cosmicamente —ha dicho— se están repitiendo los mismos fenómenos que se notaron en los dos últimos periodos más trágicos en la historia del mundo, entre 1914-19 y 1939-43. No es necesario, pero, que estas analogías deban forzosamente conducir a otra guerra".

**Lecciones de Dibujo, Pintura y Escultura**  
— Informes: —  
**LA CASA DEL ARTISTA**  
350 varas al Oeste de la Botica Francesa, frente Garage Golfito  
**Abierto de 7 a 9 p. m.**

## Vacuna eficaz

Max Theiler, médico americano, miembro de la Fundación Rockefeller de Nueva York, ha recibido muchos premios y galardones, entre los cuales el Premio Nobel 1951 de Medicina, por haber descubierto una primera vacuna verdaderamente eficaz contra la fiebre amarilla.

## Piezas de repuesto para el cuerpo humano

Una de las contribuciones más notables al perfeccionamiento de la cirugía moderna consiste en las llamadas "piezas de repuesto", o sea de la posibilidad que hoy tiene el cirujano de sustituir partes enfermas del organismo humano con partes sanas. Ya han sido practicadas con éxito operaciones de sustitución de córneas y ojos enfermos con otros extraídos a individuos muertos poco tiempo antes, y ahora en Estados Unidos se ha instaurado un "Banco de Huesos" en el cual se conservan y se guardan huesos que están a disposición de la ciencia médica en la eventualidad que se hagan necesarios en intervenciones de cirugía. Últimamente los médicos han tenido la posibilidad de sustituir "piezas" todavía más delicadas, como pedazos de arterias. En efecto, por primera vez en 1948 el doctor Gross, de Boston logró practicar el primer injerto de un vaso sanguíneo en un paciente.

## Jardines de la amistad

En Michigan City, a cerca de 80 kilómetros de Chicago, se puede dar un paseo a través de los jardines de todo el mundo en una sola tarde. Estos jardines, llamados de la "Amistad Internacional", representan en pequeño, los principales jardines del mundo y están cultivados con flores y plantas de los diferentes países.

Existen jardines ingleses, persas, franceses, polacos, alemanes, italianos, noruegos, suecos, holandeses, etc., etc.

Hace ya muchos años, nació en Puerto Rico, en una ciudad adyacente a la capital, un jovenito, que por su delicadeza y dotes artísticas, sus familiares siempre pensaron que sería artista. Era refinado, siempre pasaba estudiando teatro, su debilidad era ésta; por su imaginación pasaron todos los personajes de Benavente, Shakespeare, Ghoete y Schiller. Así pasó su infancia, así pasó su adolescencia y luego un buen día llegó a la isla una compañía de teatro; desde el día que llegó, él no se separó de la escena, buscó entradas, consiguió permiso especial para estar entre los artistas; ahí, de cerca, los observaba, soñaba con que un día podría formar parte de este elenco. Pasaron los días, pasaron los meses y no se atrevía a proponer nada; continuaba entre bastidores observando, soñando con la vida del teatro.

Ese día llegó como de costumbre a contemplar los artistas y sentir el ambiente de teatro adentro en bastidores; dió la casualidad que un artista había enfermado gravemente; viendo la confusión y pensando: Este es el momento, se volvió al director y le dijo: "Por favor, señor, déjeme hacer el papel de Arlequin". Todos rieron: "¿Te sabes el papel de Arlequin, niño. Y comenzó el jovenito a decirlo con gran facilidad. Después de corregirle los defectos de dicción y muchos otros, resolvieron como para quitárselo de encima:

—Buena así quieres pertenecer a la compañía, debes aprenderle de memoria los papeles de las siete obras que vamos a dar esta semana. El muchacho no volvió a aparecer por la escena. Creyeron que no

Comprobando su afición, se resolvieron a traerlo en la jira, después de rogar: —Llévenme con Ud., señores, no puedo vivir sin el teatro, no quiero dinero, quiero el arte, mi vida está en el teatro.

Ante tal afán, la nobleza de los artistas no pudo más y se lo trajeron en la jira. Este es el Arlequin que todos admiramos por su figura delicada en LOS INTERESES CREADOS de Jacinto Benavente; fue su actuación graciosa, delicada. Personificaba tan bien el Arlequin que en la obra parecía cuando el capitán... le decía suavemente: —Ahora hable Ud., señor Arlequin... que estuviera hablando con una figura de porcelana representante de la poesía, del arte y todos los sentimientos nobles que se renunen en el artista.

Arlequin nos llamó la atención en LOS INTERESES CREADOS de Jacinto Benavente. Un día que conversábamos en la puerta del teatro, y su director muy amablemente departía, alguien se acercó y dijo que había sido criticado el Arlequin; todos salieron a defenderlo muy cariñosamente. Me agradó esta muestra de cariño para el Arlequin, pues esa noche me había llamado la atención la simpática personalidad del jovenito; era delicado, amable, suelto en su actuación, tanto que pensamos sería un poco crítico. Lo encontramos muy caracterizado, además de que actuaba muy natural.

Días después me refirieron la historia de Arlequin, que es la que relato aquí; actúa en escena por verdadero amor al arte... y que el pequeño Arlequin nos perdone la indiscreción.



## Retratos al óleo y al pastel

Pintor italiano

## Lucio Ranucci

de la Academia de Milán.

Informes:

TELÉFONO 3600  
— DE 6 A 7 P. M. —

Para mi...  
**Imperial**  
y siempre  
**Imperial**

# UN SIGLO DE MUJERES FAMOSAS

En el Siglo XVIII para Rousseau, la mujer que se ocupaba de letras, de política, que tenía un salón literario y frecuentaba la sociedad de los hombres era "una flor venenosa nacida en el estercolero de las civilizaciones".

Así como él pensaba la mayoría de los grandes hombres de esa época. Hoy día la mujer cultiva todos los géneros literarios; encontramos poetisas, novelistas, ensayistas y autoras teatrales en profusión. En el periodismo encontramos gran número de cronistas, redactoras y reporteras. El primer periódico diario que apareció en el mundo en 1702 en Londres fue fundado por una mujer; Carmen Silva, dirigió y redactó con gran valor, entusiasmo y talento el "Robespierre Español". En Francia, Margarita Duran combatió en su diario político la "Frónicé".

Son innumerables las revistas y periódicos que actualmente las mujeres dirigen en Europa y América, pero no se olvide que la mujer no puede dirigir periódicos políticos en donde le está negado el derecho a la participación activa en la vida pública. Generalmente se pretende de la mujer una literatura especial como la que inició Colette, que le impidió dar en sus libros lo mejor de su espíritu, sino exageradas sensaciones que no eran de naturaleza femenina. Hay quien quiere hallar en los libros femeninos lo que el pudor hace inconfesable, esos gritos de deseo carnal que resultan bellos en la poesía diáfana de Ibarboroux, porque se encuentran tan en su entraña, que llegan a adquirir una fuerza casi mística, pero no pueden formar escuela. Se exige a la mujer la perfección; los críticos, —hombres generalmente—, la tra-

## Una flor venenosa nacida en el estercolero de la civilización

tan, salvo honrosas excepciones, con desdén o con una galantería más perjudicial aun. En casi todas las críticas, o en las entrevistas con una mujer, el hombre hace valer su masculinismo para dirigirla alabanzas a su belleza que merman el valor de los juicios a su intelectualidad, o para mortificarla con el ridículo si no es joven y bella. Se suele ser inclemente con la labor de la mujer, sin tener en cuenta el mayor número de nulidades o casos de incapacidad por parte de los hombres, no por inferioridad de ellos, sino por el mayor número que concurre y las grandes facilidades que se les dan.

Se quiere comprar a toda mujer sólo con hombres de genio, y no se compara nunca a los ineptos y mediocres con las mujeres geniales.

Para cada escritora sin valor hay un millar de hombres en igual caso.

La Academia francesa en el Siglo XVIII rechazaba todas las mujeres que deseaban ingresar a ella, como es el caso de la condesa de Noailles, quien fue admitida en la Academia de Bélgica, negándosele ese honor en su propio país. En España, en la Real Academia, tuvo entrada doña María Isidra de Guzmán y "la Cerda", protegida de los reyes, que a su talento unió el encanto de sus años juveniles y su belleza. Esta modifica sus reglamentos para dar entrada a exigen-

dias masculinas y no puede hacerlo para honrar a Gertrude Gómez de Avellaneda, gran poetisa española nacida en Cuba y la eminente Emilia Pardo Bazán, demasiado pronto olvidada, ya que ambas tuvieron el capricho de solicitar la entrada para ocupar un lugar en un estrado donde muchos de los que se sentaban valían menos que ellas. La Posteridad verá siempre esa mancha de injusticia en las Academias que negaron un puesto a las mujeres, aunque actualmente se les concedan más oportunidades.

En las Bellas Artes también han sobresalido las mujeres; por ejemplo la Roldana, Luisa Roldán a la que corresponden las famosas esculturas de Sevilla que no desdichan de las de Montañés y de Alfonso Cano.

Siempre he creído que lo absurdo de la falta de educación de la mujer en tiempos pasados era la

causa de su pretendida inferioridad; se me viene a la memoria una frase: "los esclavos no inventaron nada y tenían la misma capacidad que los hombres libres; pero no tenían libertad de ejercitarla".

Olga Espinach de Rannucci.

### Agradecimiento

"El Comité de Señoras Pro-Bienestar del Dormitorio Domingo Soldati, agradecen profundamente a las señoras de la Colonia Israelita, así como a doña Margarita de Macaya y Mireya Castro Robles, por la forma y disposición con que sirvieron el café, en la fiesta que se les dió en días pasados a los niños del Dormitorio.

1º de Agosto de 1952.

## ★ LABORATORIOS HYGIA ★

MANUEL PICADO CHACON — Microbiólogo.

Reacciones de V. D. R. L. Kahn, Widal, Mantoux, Frei, etc.

BACTERIOLOGIA - HEMATOLOGIA - PARASITOLOGIA - CULTIVOS

Teléfono J-5730 --- Apartado 1808

75 varas al Norte del Hotel Costa Rica.

## AGENCIAS MUNDO Ltda.

SE COMPLACEN EN AVISAR A SUS CLIENTES, AMIGOS Y FAVORECEDORES, QUE EN EL DESEO DE MEJORAR LOS SERVICIOS QUE LES BRINDAN,

TRASLADARON SUS OFICINAS

A LA PLANTA BAJA DEL NUEVO EDIFICIO  
SITUADO 50 VARAS AL NORTE DEL CORREO.

TELEFONO J-4488 ● Julio de 1952 ● APARTADO 1214



Doña EVA DUARTE DE PERON en uno de sus últimos discursos pronunciados, poco antes que la atacara la terrible enfermedad que terminó en el luto y el dolor a la gran Nación Argentina.



# Margarita Esquivel



Antorcha que ilumina el Camino del Arte entre la Juventud Costarricense



Los golpes y el movimiento del bus no nos dejaban convencer a gusto; era mucho lo que deseábamos decir.

Resolvimos subir al segundo piso del bus y encontramos dos asientos libres. El aire era fresco y el viento nos golpeaba la cara.

—Me decías que te gusta escribir?

—Sí, Margarita, he escrito algo.

—Me lo enseñarás cuando lleguemos a casa?

—Bueno, tal vez...

—¿Cómo se llama?, preguntó ella: "Destino".

—Yo también tengo algo que escribir y se llama "Destino".

—Nos miramos. No sabíamos qué decir más; por fin, vertiendo la angustia nos preguntamos:

—¿De qué trata el tuyo, el mío es un ballet.

—Y el mío es un cuento.

—¿Triste?

—Sí, triste.

—El mío también.

Subió el vehículo por Riverside Drive. Aquella tarde era bella, pero despedía cierta tristeza. El recuerdo de "Destino" nos entristeció aún más. Margarita siguió contándome su vida artística y confiándome sus aspiraciones. Quería que yo estudiara maquillaje y diseño. Hablaba, hablaba, y sus palabras me entusiasmaron a tal punto que sin darme cuenta había aceptado su proposición.

Pasó casi un año y todo nuestro grupo la seguía en todas sus aventuras. Una noche Margarita inventó ir a ver a "La Merz"; nos perdimos en la ciudad. Caminábamos como autómatas. La nieve. Y no teníamos dinero para tomar algo caliente. Todas reíamos; empujábamos gente; un sinnúmero de veces nos resbalamos, pero ella quería que viéramos esa bailarína genial.

—¿Elegamos, sí, pero el local estaba cerrado; ella se había equivocado de día.

Margarita era incansable: recibía lecciones, visitaba artistas, creaba; iba; leña; su afán de cultura era fanático. Cuando visitó a María Gihm llegó a contarnoslo, y estaba tan nerviosa que tuvimos que reprenderla seriamente y amenazarla con avisar a Costa Rica si no trataba de descansar y comer más, y no emocionarse demasiado. Nos decía: "Es un genio, y cuando lo vi bailar, sentí ganas de llorar".

Tomó lecciones con Matta Ghman por un largo período de tiempo. Seguía estudiando incansablemente. A veces nos daba la impresión de poseer algo extraño y distinto; un enorme talento. La noche de un 31 de Diciembre el Dr. Kerpell nos invitó a su Pen-house; él era aficionado al arte y quería que Margarita bailara para un grupo. Fue bella su danza. Estaba, entre los invitados, un conocido productor de Hollywood y quedó entusiasmado con ella.

—Vengase —le propuso—, vámonos a Hollywood y usted tiene hecha su carrera.

Ella le contestó, molesta:

—Tengo algo que cumplir en mi

tierra; dejé mi labor inconclusa; debo terminarla.

Y Margarita cumplió algo en su tierra: creó una Escuela de Ballet y desperdició el gusto para la danza entre la juventud.

Presentó varios espectáculos con su grupo, entre los cuales se destacó "Destino", que fue la obra que ella más quiso. Fue un ballet realizado con sobriedad y con gran sentido armónico de los movimientos, que demostró lo que Margarita podía hacer.

"Rapsodia Tica" también fue uno de los éxitos mayores de Margarita Esquivel, y ella llevó este espectáculo a la vecina República de Panamá, donde también fue premiada con un gran triunfo. Era su consagración definitiva.

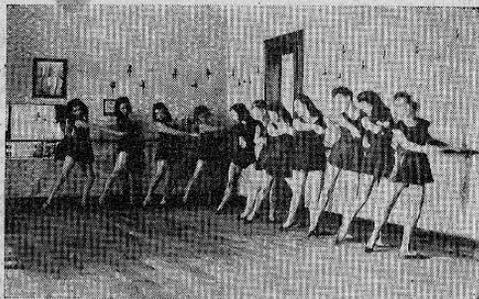
Otros ballets que llevó a la escena fueron: "Romance", "Arcilla Humana", "Amores y Amoríos", que fueron acogidos con muchos aplausos.

Su carrera fue breve pero inolvidable. El día 9 de noviembre de 1944 regresó a Costa Rica. Menos de un año después se había quedado dormida para siempre aquella vida joven que había sacrificado todo por el arte. No encontró el apoyo necesario o no fue comprendida. Sus sueños se nublaron y hubo de cerrar el Ballet Tico; sin embargo, en su interior ella sabía que su obra estaba iniciada, que no le tocaría coronarla, pero que debía grabado en nuestra juventud el deseo de hacer cultura, el amor al Ballet.

Años más tarde, cumpliendo un deseo que quizá ella guiaba desde lo alto, pudimos devolverle a su Ballet un sitio que ella soñó en vida, y ahí está dirigido por una de sus discípulas, Olga Franco.

Han pasado siete años y todavía la recordamos, siete años en que en cada momento de tristeza, de desolación o de traiciones viene su recuerdo a decirnos: —"¡Sigue adelante, sigue sin miedo, que yo también lo hice". Y ese recuerdo de su desinterés, de su alma noble y de su generosidad es la antorcha que ilumina el camino del arte entre la juventud costarricense.

Olga Espinach de Ronucci.



Vida novelesca fué la de Paul Gauguin, el rebelde incomprendido que abandonó su patria para "encontrarse a sí mismo". Bajo ciejos exóticos, solitario y soñador, pintó lienzos de asombrosa composición que hicieron famoso al artista. Inmóvil, desconocido por mucho tiempo.

Nació en París el 7 de junio de 1848. Hijo de un periodista y de una escritora, contaba con antepasados hispanos y abuelos peruanos.

Al quedar viuda Mme. Gauguin decidió volver a Lima, donde residía su familia. Cuatro años permanecieron allí antes de regresar a Francia. El año conservó mucho tiempo el amable recuerdo de aquel país maravilloso, donde no llovía nunca, donde chupaba caña de azúcar y era servido por criados negros.

De vuelta a París, Paul fué el colegado y más tarde terminó sus estudios en el Liceo. Aspiraba a ser marino y como tal lo embarcaron a los diecisiete años en la nave mandada por el príncipe Jerónimo Napoleón, para realizar un cruceo por el Norte. En 1871 pidió licencia por diez meses, licencia que se prorrogó hasta su muerte.

A los 25 años contrajo matrimonio con una danesa, Mlle. Sophie Gad. Para distraer sus ocios dominicales tomó el pincel, iniciándose de este modo en el arte que le dió celebridad. Conoció por entonces a varios pintores independientes, entre ellos a Camilo Pissarro, cuya influencia fué poderosa en su pintura.

En 1889 concurrió a la Exposición del grupo impresionista. Al año siguiente su *Estiada en un caño* mucho revuelo y entusiasmo a Huysmans, que expresaba: "M. Gauguin es el primero, después de muchos años, que ha intentado representar a la mujer de nuestros días y, a pesar de la sombra proyectada del rostro hacia el pecho de su modelo, lo ha realizado con éxito y ha creado un lienzo auténtico y valiente".

Una gran resolución toma Gauguin en 1883; dedicarse enteramente a la pintura, haciendo abandono de las habituales ocupaciones. No tardó en consumir los recursos, y la necesidad le impulsó a dejar en Copenhague a la esposa con cuatro de sus hijos, llevándose al quinto, llamado Clovis, para internarlo en un colegio de París.

Conoció la miseria, aunque trabajaba con toda obstinación. Emigró unos meses a Bretaña y a su vuelta se relacionó con Van Gogh.

La existencia cotidiana era cada vez más difícil para él.

Supuso mejorarla viviendo en las colonias y desembarcó en la Martinica en 1887. Le deslumbró el espectáculo ofrecido por la Naturaleza y la población negra atrajo su curiosidad de artista. Pero el clima fué fatal para su salud y hubo de regresar a París. De allí pasó a Pon-Aven, donde residía una agrupación de artistas independientes alternando con algunos tradicionalistas hostiles. Conferencias artísticas y sesiones de pintura al aire libre se sucedían diariamente en aquella atmósfera, donde se respiraba plena libertad.

Nuevos viajes. Esta vez acompañado por Van Gogh, partió para Arlés. Trabajo encamuzado de am-

# PAUL GAUGUIN

Los pintores con inespérado desenlace: Van Gogh intenta matar a su amigo en un acceso de demencia y es necesario encerrarlo. Gauguin vuelve a París y presenta diecisiete telas en la Exposición con temas de la Martinica, de Bretaña y de Arlés.

La inquietud de los viajes vuelve a atormentarle, y el 18 de febrero de 1895 vende algunos cuadros y se embarca para Tahiti, donde permaneció algunos años luchando contra la soledad y las enfermedades.

Imaginando que el clima de las islas Marquesas le sería más favorable, se instala en Hiva-Hoa en el verano de 1901. Tiene un amplio taller y los habitantes le procuran modelos admirables. Puede "pintar todos los días", como era su aspiración suprema.

Gauguin se pasea entre ellos vestido de *moori*.

El marco insuspechado de una naturaleza tropical, exuberante de vegetación, donde la vida céntrica de sus habitantes transcurre en atmósfera brillante y colorida, fué inesperada realidad para su sueño de pintor. Como dice A. Delarochette: "Gauguin es el pintor de las naturalezas primitivas, ama y posee la simplicidad, el hieratismo sugestivo, la inocencia un poco torpe y angulosa. Sus personajes participan de la espontaneidad inapreciable de las flores vírgenes".

"Aquí, la poesía surge sola — escribe Gauguin — y basta dejarse arrastrar por el ensueño para pintar sus sugerencias".

Su ambición era bien modesta. Ni el lujo ni la gloria tentaron a Gauguin. Sólo pedía vivir tranquilo en su bello retiro y pintar sin descanso. Pero la falta de recursos amargó su existencia. Días hubo en que se alimentaba con un poco de arroz y frutas naturales de la isla. Ya en 1898, incapaz de soportar su dolorosa pobreza, intentó suicidarse con arsénico, huyendo al campo para que las hormigas devoraran su cadáver. Pero el veneno, mal dosificado, no hizo más que procurarle una noche horrible de sufrimientos. Volvió a su alojamiento enfermo y vencido en una lucha estéril con el destino. Por eso su refugio último en Atuana le dejó algunas horas felices, con la sola contemplación de la Naturaleza que sus ojos de artista sabían captar en todo su valor.

En una carta suya fechada en el año 1903 puede leerse: "Aquí, en las islas Marquesas, todo se oscurece ante mi ventana, las danzas han terminado y las dulces melodías se han extinguido. Pero esto no significa el silencio. En un crescendo el viento hace zigzagear las ramas y la gran danza comienza; el ciclón golpea a sus anchas. El Olimpo toma parte. Júpiter no envía todos sus rayos, los titanes desprecian las rocas y el río se desborda.

Los enormes *maiores* caen derribados, los cocoteros desploman y su cabellera barre la tierra. Todo huye, las rocas, los árboles, los cadáveres arrastrados hacia el mar...

"Apasionante orgía de los ventagatos dioses.

"El sol sale de nuevo, los altivos cocoteros levantan sus penachos al par que el hombre lo hace también; los grandes dolores han pasado, la alegría vuelve y la madre sonríe a su retoño.

"La realidad de ayer se transforma en fábulo y olvido".

Tal descripción corrobora el juicio de J. Rivière cuando dice: "Gauguin abre paisajes. Suavemente los hace surgir y los deja crecer de acuerdo con la savia que contienen. No los inventa. Simplemente los desliga y conduce su desarrollo con la ciencia de un mago.

La Naturaleza se ordena bajo su poder visual. Se convierte espontáneamente en un gran jardín virgen y cuidado: el follaje es frondoso, pero una nota misteriosa vela por la armonía de las ramas. Se organiza todo por obra de encantamiento. Nace así un Paraíso atemperado. Lo rige la sabiduría, canta en sus árboles como un pájaro e imita sobre las rosadas riberas las olas curvas y calmas de su océano de tul, azul..."

Si en vida fué Gauguin incomprendido, la posteridad le hizo justicia al situarlo entre los grandes pintores, cuyos lienzos se disputan hoy museos y coleccionistas.

La muerte trajo su liberación el 8 de mayo de 1903.

## Discurso

La doctora americana Florence Sabin, del Estado de Colorado, ha recibido durante su larga carrera doce Diplomas de Honor de diferentes Universidades, cantidad superada en Estados Unidos únicamente por Eleanor Roosevelt y por el ex-Presidente Herbert Hoover. Hace cerca de un mes la doctora, cuya larga carrera está repleta de nobilísimas páginas, fué a Nueva York para recibir el Lasker Award, uno de los galardones más codiciados en el campo de la medicina. Cuando ella se fué para agradecer, todos se pusieron atentamente a escuchar, seguros de oír un discurso digno de la ocasión. Pero la doctora dijo simplemente: "En la motivación de este Diploma hay un error que deseo corregir. En efecto, se lee aquí que yo cumpliré los ochenta años el ocho de noviembre. No es cierto, los cumpliré el once de noviembre".

## LADRILLERA

# La Uruca Ltda.

### OFRECE

## LA MEJOR CALIDAD EN MATERIALES PARA CONSTRUCCION



Ladrillo corriente - Ladrillo de 13 cm.

Ladrillo perforado (bloques)

Tubos de alcarraza vitrificados

de 4, 6, 8, 10 y Pulgada



Garantizamos la magnífica calidad de estos productos



Ladrillos refractarios garantizados para altas temperaturas, y tierra especial para pegarlos

## LADRILLERA

# La Uruca Ltda.

25 años de experiencia garantizan los mejores productos elaborados en el país.

# LAS ABEJAS TAMBIEN DEBEN LLORAR

La llama resultó en la noche, solitaria y trágica como un goteo de sangre contra una muralla de ébano. Rosa aplicó el fósforo al bajo y saliente techo de paja, inexpressiva y silenciosa como los ídolos que su antepasados una vez tallaron en troncos gigantesos.

Y esperó hasta que la fogata tomó fuerza, ensanchándose y rugiendo como si quisiera calcinar el propio cuerpo de la noche. Su corazón no necesitaba quemar: era ya un acervo de cenizas. Pero las múltiples arugas que marcaban su frente parecían aún extenderse en orgulloso desafío. La mujer no paró, ni permitió un suspiro haerse al aire, desde su pecho. No se escuchaba más sonido que el rabioso crepitar del rancho en llamas y el largo, angustioso aullido de un coyote hambriento, en los cerros.

Rosa agarró el motete de ropa, trastos y pequeños recuerdos —como una barata fotografía de Lina, la fugitiva hija de diecisiete años— y empezó a ascender la colina, midiendo el camino polvoriento en despatiosos y mecánicos pasos. No miró atrás, ni al firmamento, ni a los muchos higueros, sino que mantuvo su vista fija adelante. Al alcanzar la cumbre del cerro, ella tornó a contemplar por la vez primera.

Las fieras llamas empezaron a morir, se reducían a un montón de brasas. Las nubes de humo todavía colgaban sobre el lugar, lentamente cediendo su siniestro brillo rojizo, sacudidas por un viento arrojante. Rosa percibió un grupo de vecinos que se congregaba alrededor, ya agitando sus manos o caminando de un lado al otro, ya permaneciendo fíjidos, todos tratando de entender por qué.

Un pájaro desvelado gritó huecamente y una bocanada de aire—perfumado por el olor azacate y las flores amarillas que cubrían los campos— penetró sus fosas nasales. Nuevamente los agudos cuchillos de la coagaja se clavaban en su pecho.

Recordó a Lina: su sinuosa figura y caderas anchas y vividas como las de una potranca que retoza en las praderas; su piel cobriza y de negra lava, su sonora voz y cálidos gestos; sus largas trenzas que se bambolesaban suavemente cuando ella se movía, alegrando cada objeto, tarea y momento. La madre recordó los interminables años de lucha: lavando ropa en el arroyo cercano, arrancando frijoles de la madrugada al mediodía, cogiendo café en los meses de cosecha, agotándose de invierno a invierno y agotándose nunca. Recordó las numerosas noches de insomnio, a la orilla del lecho donde Lina forcejeaba con la fiebre; recordó los esfuerzos por enseñarle buenas maneras y reglas morales de vida. Años de sudor, fatiga, devoción y esperanza.

Más ahora Lina había partido; Lina, su solo motivo de existencia. La madre no había llorado cuando

Es un cuento de  
**EDUARDO JENKINS DOBLES**

se enteró de su escape con un apuesto, untuoso abogado que solía visitar la zona conduciendo un brillante automóvil, humeando litigios y murmurando tentadores alegatos en los rústicos y confidentes oídos de las muchachas campesinas. No, el orgullo no le permitió llorar. No había sollozado tampoco, en aquella lejana tarde cuando su marido fué transportado a la casa en brazos de amigos quebrantados, muerto al caer desde la copa de un árbol al que había subido para cortar leña. La mujer recordó, pero continuó rehusando a verter lágrimas.

El primer lavado gris de la madrugada comenzó a revelar la forma y color de los campos, los bambúes y casas de adobe. Un gallo rojo en la rama de un naranjo agudóneó al sol naciente con las espuelas de su canto y saltó a tierra seguido por una bandada de sumisas hembras. La vida se vol-

caba de nuevo sobre el mundo, nadie sabía por qué.

Un jovencuelo se acercó guiando una yunta de escualdidos buyes que parecían apenas capaces de arrastrar la ruidosa carreta, sobrecargada de cañas de azúcar. Pronto llegaría al trapiche vecino, donde la caña sería introducida en los cilindros y el dulce jugo puesto en la paila. Los niños vendrían a vigilar con admiración al grupo de trabajadores, uno conduciendo los buyes que hacen girar los exprimidores, otro agitando el hirviente caldo, otro más alimentando el horno con brazadas de lena y bagazo. Los niños habrían de traer latas donde sobre la espuma y reirían alegremente y saltarían aquí y allá y esperarían hasta que los pericos pudieran hacerse sumergiendo un poco de caldo —espeso y moreno ya— en un balde de agua fresca. Niños de manos pálidas y dientes agudados, niñas en andrajos y de largo pelo que se columpia sobre los hombros...



"DESOLACION", acuarela de Ventura Cordero

El jovencuelo levantó su sombrero y saludó: "Buenos días".

Rosa hubo de mirarlo extraviadamente, sus labios rígidos, sus oídos incapaces de interpretar los sonidos. El boyero se sonrojó y alzó la yunta nerviosamente.

Olor a café caliente y tortillas llegaba desde los ranchos erectos a lo largo del camino; un mugro cerdo escarbaba una mata de yuca; el rocío iba evaporándose. La mujer siguió adelante, adelante, loma tras loma, elevando pequeñas nubes de polvo en el sendero.

El sol apareció completamente y se remontó alto en el horizonte y empezó a calcinar la tierra, los techos, las flores amarillas, la carne de los labradores y la propia estrujada carne de la mujer. Su pelo, canoso ya, reverberaba como si fuera de plata irreductible.

Rosa percibió, súbitamente, la aguda maceración que le producían varios guijarros deslizados en sus sandalias. Para removerlos se detuvo a la sombra de un frondoso árbol.

En el áspero tronco se distinguía una profunda cavidad donde anteriormente una colmena de abejas había residido. Las abejas son tERNOS y humildes insectos que laboran alegre e incansablemente siempre que posean una reina. Pero si la reina se ausenta, su corazón pronto se hace polvo, se vuelve añoso, y la razón de trabajar desaparece. Las abejas entonces huyen, abandonando todo, excepto el recuerdo de una vida antiguamente feliz. Vuelan sin derrotero fijo, desperdidas, sabiendo que es necesario continuar bregando pero su-

plícando la llegada de la muerte, dueñas de la miel y la industriosa, desdichosa del llanto que doblega su simple orgullo.

Rosa trató de incorporarse y continuar su jornada sonámbula, quizás hacia el lejano valle de San Isidro donde un pariente vivía. Pero sus piernas no obedecieron; su fortaleza moral estaba derrumbándose. Ya nunca podría levantarse de nuevo.

—¿Qué le preocupa, señora?—  
¿Puedo ayudarla en algo?

La voz varonil, y solícita, sacudido a la anciana como un rayo. Su rostro frenético apuntó al desconocido:

—La reina ha muerto, la reina ha muerto...

Y el llanto la avasalló, como si una insoportable masa de nubes negras pudiera, de súbito, descargar su angustia amurallada en una larga, larga lluvia.

Univ. of Fla., 1948.

## ¿Qué fue del MUSEO NACIONAL?

Por Teresa Masís Rojas

Hace cuatro años la Universidad de Costa Rica adquirió el edificio del Cuartel Bella Vista para la instalación del Museo Nacional. Desde entonces hasta el presente, se ha operado un gran cambio dentro del edificio con motivo del acondicionamiento requerido para la organización de las diferentes secciones.

Así, tras de constantes esfuerzos, cuenta hoy el Museo con la magnífica sala "Doris Stone", en donde se instalaron los objetos arqueológicos, con extensión a la "Torre del Oro" en la que se exhiben las piezas de metal aborígen.

En estas salas la cerámica, la piedra y el oro, evidencian el modelado, la escultura y la orfebrería de las razas precolombinas que habitaron nuestro territorio; cuya herencia artística desconocida hasta hace poco, comienza a revolucionar a nuestros profesionales y estudiantes. Influencias que hoy día muerden en el repujado, las telas, los jarrones de arcilla y algunas otras industrias nacionales, donde sorprenden los dibujos o las formas indigenistas.

"La Sala de Arte", prestando su cometido, se ha visto adornada con una sucesiva exposición de pinturas, la primera de las cuales fue una colección representativa de los autores costarricenses: Teodorico Quirós, Francisco Amighetti, Manuel de la Cruz González, Francisco Zúñiga, Gonzalo Morales, Luis

to Pacheco, Margarita Bertheau, Flora L. de Amighetti, Gilbert Laporte y Jorge Luis Solera.

Siguen después entre otras: 33 Artistas de las Américas, Homenaje al Maestro Emilio Spán, Grabados y Litografías del Museo de Bellas Artes de Boston, Reproducciones de la Pintura Francesa, Arte de las Tres Américas, Obras del Profesor Alex Bierig.

Juan Manuel Sánchez, con sus esculturas, nos dió también oportunidad de admirar su técnica de "rústico pedrero", —como se llama modestamente— título que respetamos por la originalidad que como tal le define entre los grandes.

La memoria del ilustre artista Max Jiménez, cuyo nombre ha dado prestigio a Costa Rica, se perpetúa en uno de los salones con la exposición permanente de su obra.

Ruth Gannett, norteamericana, renombrada ilustradora de libros infantiles, nos deleitó con sus dibujos, aprovechándose muchos visitantes con sus oportunas indicaciones acerca del proceso de litografía.

El Club Fotográfico participó en este desfile artístico con 72 Obras del Club Fotográfico de México.

La etnología, con las viejas modas regionales, tiene en su parte una de las más educativas páginas, que no restó el Museo a la presentación pública, y vienen los trajes

del siglo pasado y más adelante "Tejidos del Mundo", contribución del Museo de Brooklyn, New York.

En resumen, podemos decir que el Arte en sus diversas manifestaciones ha tenido la acogida entusiasta de esta Institución, constituyendo una de las características del período de labores del Nuevo Museo.

El número de visitantes a las dos últimas exposiciones por ejemplo, alcanzó un total de 48,732. Resulta interesante el hecho como demostración del fervoroso entusiasmo que en el público se va despertando por tales eventos.

El asistente hace la comparación, balancea y aprecia, asimila el gusto por éste o aquél autor y termina cobrando afición por alguno. Las observaciones acerca del valor educativo derivado, nos mueven al reconocimiento que merecen los que en forma efectiva han llevado a la práctica el programa que se propusieron, dejando en el mejor de los frutos, como es la educación social, su obra fecundada.

Toca ahora al Ministerio de Educación Pública la guarda del Museo Nacional, que destacadamente ha figurado desde su traslado al Bella Vista. Es de esperar que con el mismo empeño continúe la obra emprendida, impulsando el desarrollo de las otras Secciones sobre las cuales nos permitiríamos una opinión en próximas columnas.

**CONNOR**

**VAN STON**

\*\*\*\*\*

**SE HACEN TRABAJOS COMERCIALES DE PINTURA.**

\*\*\*\*\*

150 avas al Este de la Biblioteca Nacional

# JEANETTE VALVERDE

Los niños en las tablas, actuando frente al público, constituyen un capítulo aparte en el estudio del teatro; un capítulo que amenuado está entretejido de anécdotas y de pequeñas desventuras. Por lo general el público mira al niño que se presenta en escena con la benevolencia que se adquiere observando todas las manifestaciones infantiles, que, precisamente por serlo, no se pretende que sean perfectas, ni mucho menos. Pero, raramente, muy raramente, algún niño logra imponerse al público no por su ingenuidad o por la simpatía general con que se le observa, sino por su personalidad, por su talento predominante y vivaz que, a pesar de la corta edad, se asoma seguro y potente.

Este es el caso de Jeanette Valverde. Jeanette, quien murió hace pocos días a la edad de nueve años, dejando un vacío incalculable en el presente y en el futuro del teatro nacional, era una niña privilegiada en todos los sentidos, pero, sobre toda otra cosa tenía un sentido inteligentísimo, brillante y extremadamente personal del teatro. Esto mismo seguros de no exagerar decimos que Jeanette Valverde constituía en el teatro costarricense un caso único y una prueba palpable de gran talento reunido con una capacidad emotiva y expresiva fuera de lo común. Jeanette actuaba, bailaba, cantaba, reía y lloraba con la misma asombrosa facilidad; mantenía frente al público una soltura y un aplomo que revelaban claramente una personalidad hecha a propósito para las tablas. Quien tuvo la suerte de ver a Jeanette Valverde actuar en "Capucita Roja", o en "Fantasía de Navidad",



LA NIÑON  
FUTURO COSTARRICENSE

o en "Anticuuario" con la compañía Lope de Vega seguramente comprenderá lo que queremos decir, y comprenderá cómo al recibir la noticia de su muerte quedamos verdaderamente conmovidos en una forma que no vacilamos en llamar egoísta, si, conmovidos para nosotros mismos y para la pérdida por el teatro del país.

"SIGLO XX", el periódico de los artistas, no podía quedar indiferente frente a la desaparición de esta niña que, entre los artistas pequeños fue la más grande; por esto desde nuestras columnas hacemos llegar a sus padres don Carlos M<sup>a</sup> Valverde y doña Isabel Narajo de Valverde, y a sus hermanitos Carlos Eduardo y José Enrique las muestras más sentidas de nuestra sincera condolencia.

Hacia ya un rato que el automóvil se había perdido de vista y Pedrito seguía de pie en la puerta de la gran verja, sin saber qué planes hacer para pasar la tarde lo más entretenidamente posible, cuando vino un enorme y elegante camión negro que parecía salir de la nada y que con un fuerte chirriar de frenos se detenía exactamente enfrente de él; vio a continuación cómo un fornido hombre, se separaba del volante bajándose rápidamente, abría las portezuelas de la parte trasera y sacaba un baúl muy bonito que a juzgar por la facilidad con que lo levantaba, debía de estar vacío. Haciendo caso omiso de Pedrín, pasó ante él con su gran carga, atravesó la vereda bordeada de flores con tan poco cuidado que a su paso enganchábase las ramas llenas de rosas, que se desajaban prendidas a las mangas del hombre.

## LA PAZ POR LA ESCUELA

Por Joveta T. de Aguerri

Se ha dicho con acierto que la paz radica en la educación. Siendo la escuela actual esencialmente educativa, puede dar valioso contingente a la altísima concepción de echar las bases para formar un mundo mejor en la post-guerra.

Ha llegado la hora que el maestro se coloque a la vanguardia de la pacificación universal sumándose a la legión de pensadores, estadistas y políticos para lograr una victoria gloriosa y cristiana, despertando un anhelo de virtud, de justicia y de bien.

Modificados por la Escuela Progresiva los métodos de enseñanza, forjará aquella los factores de una nueva Humanidad. En esta hora de asombro, de expectación, de temor, de incertidumbre, la Escuela debe mantener el optimismo de una redención humana por medio de la educación. Por eso debe ella convertirse, hoy más que nunca, en una preocupación social.

La Escuela educativa, renovadora, que instruye y amplía con la práctica la comprensión de las cosas, lleva en su programa de vida y acción el ideal democrático, único que puede aliviar al mundo en el futuro.

La educación por la paz debe comprender: educación física (encauce de la fuerza corporal); educación moral (lucha contra el mal mediante una persistente educación de la voluntad); educación social (iniciación de la solidaridad); educación religiosa (conocimiento más elevado de Dios y del prójimo, más práctica del Cristianismo y menos exteriorización de preceptos).

Tomando una actividad escolar cualquiera, se verá cómo pueden extraerse de ella, gota a gota, los fundamentos de la conciliación nacional y aún internacional.

Pedrín permaneció unos minutos mudo de asombro y aterrado al ver el destrozo causado en los rosales de su mamá y por fin salió de su estupor y corrió detrás de aquel hombre tan mal educado: —Eh... a dónde va? Mamá y

pasó la que se encontró con un cuerpo duro que la detenía; el niño se hallaba ante el baúl. El gigante tanto, lo había dejado en el cuarto de costura de mamá. Lin y Lun daban vueltas a su alrededor resoplando y oliéndolo con

# Las AVENTURAS DE PEDRIN

CUENTO INFANTIL

Por MARI-LO DE MENA

papá se enojaron mucho... No lo dejó terminar el violento choque, en el momento en que él entraba y salía el gigante, sin fijarse en su camino, cuando recibió el impacto de Pedrín dijo algo entre dientes como "mocosos idiotas" y sin ayudarlo a levantarse, pues Pedrito había perdido el equilibrio y había ido a parar a un alfiler de jeranios, haciendo añicos la exuberante planta, apretó el caso, se montó en el bolido negro y se perdió de vista, entre el polvo de la carretera.

Se levantó Pedrín a duras penas; sus pobres pantalones estaban hechos una calamidad; el jardinero acababa de regar los jeranios y el barro había adoperado de los grises pantaloncitos del niño. Se rasó la cabeza este último, pensando en la terrible regañada que lo esperaba, pero de pronto brilló una lucisita: su curiosidad. ¿Qué contendría el misterioso baúl? ¿Sería su regalo? No, papá y mamá no habrían tenido tiempo de comprarlo y mandarlo. ¿Qué podría ser? ¿Qué contenía el baúl? ¿Estaría abierto?, y mientras reflexionaba de esta manera, Pedrín caminaba y he aquí que volvió a chocar, más levemente que la otra vez, pues aquí fué a su pierna al avanzar un

sistencia; Pedrín lo recorrió con la mirada y sintió un escalofrío de emoción, una llavecita que brillaba extraordinariamente, sobresalía de la moldura oscura, y sin pensarlo más ¡zas! dió vuelta a la llave y como un resorte abrióse la tapa; en el primer momento Pedrito dió un salto hacia atrás; después, al no ver nada sospechoso, fue acercando poco a poco:

—¡Eso era todo!—. Una exclamación de desencanto salió de sus labios.

La enorme caja no contenía cosa alguna. Se hallaba muellemente acolchonado y en el fondo, un gran espejo cubriendo totalmente el baúl. Pero no acabaron aquí las cosas. El travieso Lin de un salto se había metido en la caja, cayendo sobre el espejo y rayándolo con sus patitas; todo fué tan rápido que tardó menos en pasar que yo en contarle; ante el asombro de Pedrín, desapareció el espejo y también Lin, del que sólo se oyó un alullido de sorpresa. Lo que antes era una brillante superficie, ahora se había convertido en la boca negra de una cueva, de la cual emergían unas retorcidas escaleritas, invitando a la aventura.

(Continuará en próximo número)

## SE TOMA CON PLACER



**SELECTA**  
un producto TRAUBE

Los peinados más originales y elegantes

— donde —

**BORDALLO**

Las creaciones más esquisitas y delicadas de la última moda.

Toda mujer de buen gusto se peina donde

**BORDALLO**

**Festival en Munich**

En el Festival de Música Moderna, que se celebrará este año en Munich, el compositor Gottfried von Einem estrenará su ballet *Pa de coeur* (Muerte y resurrección

de una bailarina). Von Einem acaba de terminar su ópera basada en la novela "El Proceso", de Franz Kafka.



# El nuevo ambiente no es apropiado para el arte profundo

UNA CONVERSACION CON DON GUILLERMO AGUILAR MACHADO



La semana pasada tuve oportunidad de ver a don Guillermo Aguilar Machado. No deseando perder la ocasión, le hice algunas preguntas respecto al Conservatorio Nacional de Música, que tan acertadamente dirige, a las que contestó en la siguiente forma:

—Con la creación del Conservatorio Nacional de Música, se inicia la profesionalización de la música en Costa Rica, dotando a los alumnos de esta institución de los conocimientos completos indispensables para la cabal comprensión de esas obras de arte musical que eran antes desconocidas aquí. El Conservatorio ha cimentado un concepto en el ánimo de los alumnos, un concepto básico para todos los artistas, esto es, saber que lo que cada artista produce, es la reevivencia de sus estados anímicos, condicionados conforme su cultura profesional, en la época actual.

—Antes de esto—la creación del Conservatorio—oculaban en un plano de flojo diletantismo exclusivo. Los conocimientos musicales que se adquirían aquí, como es natural, carecían de base sólida y de proporciones amplias, capaces de dotar el ambiente de facultades propias para captar la marcha ininterrompida de la evolución musical, esto es, de la gran música. Autores de gran importancia forjadores de este arte, se desconocían por

completo; materias indispensables para la cultura del artista, no habían sido aún iniciadas; y muchos otros aspectos en estas disciplinas se desconocían por completo, inclusive la existencia de obras fundamentales.

—Los alumnos a la hora de su primer ingreso en la institución, difieren no poco de aquellos alumnos que se matricularon en los primeros años de su creación. La mayoría de aquéllos, solicitaban o manifestaban el deseo de estudiar tal o cual instrumento, y protestaban por la enseñanza que obligatoriamente debían recibir, de otras materias que no eran la candidatura que postulaban. En el actual momento, cuando las candidaturas durante los días de matrícula se han llenado, aquellos alumnos que llegan tardíamente a matricularse, solicitan con insistencia ser admitidos en la institución, aunque sólo fueren para estudiar, ya sea la historia de la música y la teoría musical o cualquiera otra asignatura, manifestando ellos mismos que tales conocimientos les son indispensables al músico auténtico.

—Además de la labor de enseñanza, labor que dentro de las aulas se efectúa inintermittentemente hasta en los días sábados, el Conservatorio proporciona estímulo a sus alumnos más aventajados, haciendo que éstos actúen en audiciones públicas.

—Perdone don Guillermo, ¿me podría usted decir a cuántas de estas audiciones asiste su número?

—Cómo no, por ejemplo en el año lectivo de mil novecientos cincuenta y uno, la difusión cultural realizada en audiciones públicas en la capital y en las principales ciudades de provincias, alcanzó el número de treinta y dos.

—Y dígame, ¿los programas de esas audiciones están integrados únicamente por alumnos?

—Pues en ocasiones sí, pero también algunas veces intervienen profesores en ellas.

—¿Y tenían o tienen suficiente auditorio estas audiciones?

—Sí, tienen bastante, aunque no el suficiente como para poder compararlo proporcionalmente a la población del país. Sabe Ud., en Costa Rica el medio ambiente no es apropiado para el arte profundo; aquí todos se interesan por los boleros y rumbas, pero cuando se trata de un concierto de música selecta, casi nadie asiste.

—Muy bien, estoy en todo de acuerdo con usted, sin embargo, me dice que los suyos tenían bastante público, y el número de éstos es crecido.

—Bueno, pero hay que tomar en cuenta que si el número citado es en su proporción de singular importancia, no menos importante es la calidad de la música que se difundió.

—Así es que el Conservatorio...?

—Así como el Conservatorio marca la era de la profesionalización de la música, también marca el desvanecimiento de esa neblina causada por la natural confusión profesional, que en un ambiente impera, cuando esta actividad no ha sido organizada mediante las disciplinas científicas, que sólo el conocimiento auténtico e integral de la materia, puede proporcionar una dirección inequívoca.

—Es claro que sí, ahora dígame: deben ustedes trabajar con mucha dificultad, pues estando el Colegio de Señoritas ocupado durante toda la mañana y parte de la tarde, apenas si les quedan las últimas horas de ésta.

—Sí, con grandes esfuerzos en medio de incommensurables dificultades materiales, realizamos esta labor de alta cultura, dificultades propias del medio ambiente, que como Ud. sabe, le embarga una apatía crónica, para favorecer las actividades de superior cultura. En

PINTURAS TROPICALES

## KATIVO

(GARANTIA PROTECTO)

Toda clase de pinturas de aceite  
A LOS PRECIOS MAS BAJOS  
DE LA PLAZA.

15.00 - 16.00 y 17.00

EL GALON.

ESENCIAS 24.00.

ACEITE DE LINAZA A 20.00.

Lleve su envase frente a la Cruz Roja.

cuanto a las dificultades de local adecuado, debo decirle que son bastantes: el Colegio, aunque amplio, no ofrece las suficientes comodidades ni reúne las condiciones necesarias para ser Conservatorio ideal; por eso casualmente, cada año se mayor el número de alumnos que quedan sin matricularse, y mayores los costos de enseñanza; sin embargo, por ahora estamos más o menos bien, y quizá llegue la ocasión en que contemos con local propio y bien acondicionado. Las lecciones las damos por las tardes, de tres a seis, aunque no es la hora adecuada, ¿pero qué se va a hacer?

—Hace mucho que el Conservatorio fué admitido a la Universidad Nacional?

—Un poco después de su creación, hará unos diez años y no han sido pocas las dificultades que esta institución ha debido afrontar y vencer, mediante esfuerzos sostenidos, que más de una vez han amenazado seriamente su estabilidad. El apoyo que la Universidad le ha manifestado al Conservatorio, revela comprensión justa de su cometido, testimoniando una vez más con este apoyo que le brinda, su alta capacidad cultural, indispensable

para dirigir los altos designios que la Nación le encomienda.

—Y para terminar, don Guillermo, quisiera que me dijera dónde y cuándo van a ser las próximas presentaciones del Conservatorio.

—Bueno, no le puedo dar datos exactos, porque como estamos en vacaciones, no me he puesto de acuerdo con los profesores, pero por ahora puedo decirle que la señorita Lala Castro Dobles nos ha solicitado cooperación para una función de beneficencia que prepara el Comité de Señoras Pro-Bienestar del Dormitorio Domingo Soldatti, el veintuno de agosto entrante; además, en los primeros días de este mes, se va a repetir en el Teatro Nacional, el magnífico recital de canto y piano de la profesora Julia Araya. Quizá para el próximo número de su periódico, pueda darle detalles más preciosos.

—Muy bien, don Guillermo, le agradezco mucho en nombre de "SIGLO XX" y de sus lectores esta conversación, y ya volveré a pedirle esos datos cuando los tenga.  
—Adiós, y ya sabe que estoy a la orden.

— M. de J. ARIAS —

# BOLAS SUPERVAL

LA MEJOR DEL MUNDO

La BOLA usada en todos los  
Campeonatos Mundiales de Foot Ball  
las consigue en el

## Centro de Sport